

# BALADE EN KIMONO

CONTE ET RAKUGO



de  
Sandrine  
GARBUGLIA

par  
Stéphane  
FERRANDEZ



# BALADE EN KIMONO

CONTE ET RAKUGO

Yokohama, 1868.

Henry Black, tout jeune garçon, pose pour la première fois le pied au Japon. Celui que les Japonais surnomment encore aujourd'hui « le conteur aux yeux bleus » sera le premier étranger à être accepté dans l'univers secret des maîtres de la parole et à conter à son tour.

Découvrez, au fil de contes traditionnels du répertoire du rakugo, l'histoire vraie d'Henry Black dans la fin d'un siècle qui changea à jamais le pays du Soleil levant

2 versions disponibles :

Pour tous, dès 10 ans / Durée : 60 min.

Pour tous, dès 6 ans / Durée : 45 min.

Conteur : Stéphane Ferrandez

Auteure : Sandrine Garbuglia

## PRESSE

« Un conte captivant à Tours »

Claire Wilson, Infos Tours.fr, février 2019

« Stéphane Ferrandez passe maître dans l'art de conter à la japonaise »

Christina Marino, L'arbre aux contes, Le Monde, février 2018

« Stéphane Ferrandez [...] a un talent fou. »

Le Figaroscope, octobre 2014

« Vraiment étonnant et très drôle. »

Marie-Pierre Bologna, Le Parisien, juin 2011



## Les origines du spectacle: le Rakugo

S'il était possible de parcourir les siècles à contre sens, d'apercevoir la beauté intacte du monde flottant, d'arpenter ses ruelles, d'en ressentir l'effervescence, d'y croiser ses marchands ambulants, de s'installer dans ses théâtres aux mille lanternes ? S'il était possible de nous rendre vivantes les ukiyo-e, d'entrer dans ces estampes et d'en devenir les acteurs ?

Une telle machine à remonter le temps existe bel et bien. Elle s'appelle Rakugo. C'est un art de la parole japonaise, qui ne trouve aucun équivalent par le monde. Il perpétue les gestes et les mots d'Edo, incarne son peuple, de la courtisane au simple quidam.

Un conteur, seul sur une scène dépouillée du moindre décor, revêtu d'un kimono, raconte des histoires pour nous faire rire, pleurer ou frémir suivant la saison. Dans ses mains, un éventail blanc et une pièce de tissu, le sensu et le tenugui, servent la gestuelle et dessinent de mouvements habiles une pléiade d'objets et de situations. Un positionnement de tête, une intonation de voix, et c'est un nouveau personnage qui apparaît. Un Japon à jamais disparu renaît sous nos yeux.

## Le Rakugo, la forme du Conte populaire japonais

Le Rakugo est la forme la plus populaire du conte au Japon depuis quatre siècles. Le conteur, assis en seiza (à genoux sur un coussin), utilise un éventail et une serviette traditionnelle en tissu pour reproduire toute la gestuelle des personnages qu'il fait vivre sur scène.

Les histoires, souvent comiques ou cocasses, sont dialoguées et le conteur signifie le changement de personnage par un mouvement de tête et un changement de voix. Le style du Rakugo, dynamique, vivant et facile d'accès, s'adapte particulièrement aux spectacles familiaux et jeune public.

Toutes les histoires présentées ont été collectées ou créées durant l'ère Meiji, époque de l'apogée du Rakugo.

# BIOGRAPHIES

## Stéphane Ferrandez / Conteur / Ethnologue / Performeur de Rakugo



Stéphane Ferrandez est ethnologue et conteur. Il parcourt le monde depuis 20 ans, laissant sur son passage les contes et les rythmes des instruments des cinq continents.

Lauréat 2009 de la Villa Kujoyama, il est le premier français formé par les maîtres japonais de la parole à leur art. Il travaille avec l'auteure Sandrine Garbuglia avec qui il fonde la Compagnie Balabolka en 2006.

## Sandrine Garbuglia / Auteure / Metteure en scène

Sandrine Garbuglia est auteure et metteure en scène. Lauréate 2009 de la Villa Kujoyama, elle rencontre les maîtres japonais de la parole à Osaka et Tokyo et collecte leurs histoires méconnues du public francophone. Depuis, elle adapte les textes du répertoire Rakugo. Elle est l'auteure de quatre spectacles de contes japonais, dont deux destinés au jeune public, joués en Europe et au Japon.

**Vous pouvez découvrir son livre : *Histoires tombées d'un éventail* dans la collection Miroirs du Réel, aux Éditions l'Harmattan. coup de cœur du 2021 du (CNLJ)**



*Balade en Kimono*, spectacle créé en 2019 a déjà été apprécié par de nombreux spectateurs au **Musée des Confluences** et à la **Philharmonie de Paris**.

# FICHE TECHNIQUE

## CONTES JAPONAIS / RAKUGO

Les lieux accueillant des spectacles de Conte sont très divers, aussi notre fiche s'adaptera à votre salle.

### JAUGE

- 600 personnes maximum.
- 150 enfants, en scolaire (au-delà prévoir un micro HF serre-tête)

### ESPACE SCÉNIQUE

- 2m x 3m au minimum
- Un fond noir si possible ou mur à la teinte unie

### MOBILIER

- 2m X 2 m ou 3 X 2 m, soit 2 plateformes de 1m50 X 2m X 80 cm de Hauteur ou 2 tables identiques solides (style tables de conférence)
  - Un **marchepied**

### SON

- Régie son avec lecteur CD ou clef USB
- Pour une jauge supérieure à 200 personnes, prévoir un micro-casque selon l'acoustique de la salle ou toute contée en extérieur. (**impératif**)

### LUMIÈRE

- Plein feu avec deux gélâtines chaudes (ambré, orangé) et prévoir une ambiance intimiste

Le cas échéant, la présence d'un technicien est requise pour installer son et lumière.

### ACCUEIL EN COULISSES

#### Prévoir :

- une loge ou, à défaut, un endroit calme et isolé pour se changer.
- un miroir, une table, deux chaises, avec si possible à proximité un lavabo (eau chaude + savon) et un w.c.
- une eau minérale, une boisson chaude (café ou thé), des fruits secs et/ou frais de saison.

Tarif sur demande

## Contact production:

MA production – Mme Marie Delfini

[marie@fininbus.fr](mailto:marie@fininbus.fr)

17, rue de la Rochefoucauld - 75009 Paris

01.53.20.11.07 / 01.53.200.900

[ciebalabolka@hotmail.fr](mailto:ciebalabolka@hotmail.fr)

[www.rakugo.fr](http://www.rakugo.fr)

[www.stephaneferrandezconteur.com](http://www.stephaneferrandezconteur.com)

## Liens vidéos :

**Neko no sara / Le bol du chat / extrait de Balade en Kimono, 2022**

© Copyright 2022, tous droits réservés Sandrine Garbuglia/ Cie Balabolka

